



**SECRETARIAT OF THE CONFERENCE ON INTERACTION
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES IN ASIA**

**СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ
И МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**

№PAR/1453

*Enclosure:
as stated,
on 6 p.*

The Secretariat of the Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia (CICA) presents its compliments to the CICA Member States and has the honour to submit the draft Action Plan for the Implementation of the Memorandum of Understanding between the Secretariat of the Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia and the Secretariat of the Shanghai Cooperation Organisation (hereinafter referred to as the Plan) for consideration of the Member States.

In the absence of objections from the Member States by 29 December 2023 at the latest, the draft Plan will be submitted to the Senior Officials Committee for approval.

The CICA Secretariat avails itself of this opportunity to renew to the CICA Member States the assurances of its highest consideration.

Astana, 29 November 2023



**MEMBER STATES
OF THE CONFERENCE ON INTERACTION
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES
IN ASIA**



**SECRETARIAT OF THE CONFERENCE ON INTERACTION
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES IN ASIA**

**СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ
И МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**

№PAR/1453

Секретариат Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) свидетельствует свое уважение государствам-членам СВМДА и имеет честь направить на рассмотрение государств-членов проект Плана мероприятий по реализации Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии и Секретариатом Шанхайской организации сотрудничества (далее – План).

*Приложение:
упомянутое,
на 6 л.*

В случае отсутствия возражений со стороны государств-членов в срок не позднее 29 декабря 2023 года проект Плана будет вынесен на рассмотрение Комитета старших должностных лиц для его утверждения.

Секретариат СВМДА пользуется случаем, чтобы возобновить государствам-членам СВМДА уверения в своем весьма высоком уважении.

город Астана, 29 ноября 2023 года



**ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ
СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ
И МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**

Қосымша:
аталған,
6 п.

Азиядағы өзара іс-қимыл және сенім шаралары кеңесінің (Азия Кеңесінің) Хатшылығы Азия Кеңесіне мүше мемлекеттерге өзінің зор ілтипатын білдіре отырып, мүше мемлекеттердің қарауына Азиядағы өзара іс-қимыл және сенім шаралары кеңесінің Хатшылығы мен Шанхай ынтымақтастық ұйымы Хатшылығының арасындағы Өзара түсіністік туралы меморандумды жүзеге асыру жөніндегі Іс-шаралар жоспарының (бұдан әрі – Жоспар) жобасын жолдауды өзіне мәртебе санайды.

Мүше мемлекеттер 2023 жылғы 29 желтоқсаннан кешіктірмей қарсылық білдірмеген жағдайда Жоспардың жобасы Аға лауазымды тұлғалар комитетінің отырысында бекіту үшін ұсынылатын болады.

Азия Кеңесінің Хатшылығы осы мүмкіндікті пайдалана отырып, Азия Кеңесіне мүше мемлекеттерге өзінің зор ілтипатын тағы да растайды.

Астана қаласы, 2023 жылғы 29 қараша

**АЗИЯДАҒЫ ӨЗАРА ІС-ҚИМЫЛ ЖӘНЕ
СЕНІМ ШАРАЛАРЫ КЕҢЕСІНЕ
МҮШЕ МЕМЛЕКЕТТЕР**

APPROVED

APPROVED

Kairat Sarybay

Zhang Ming

Secretary General
of the Conference on Interaction and Confidence
Building Measures in Asia

Secretary-General
of the Shanghai Cooperation Organisation

**Action Plan
for the Implementation of the Memorandum of Understanding between
the Secretariat of the Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia
and the Secretariat of the Shanghai Cooperation Organisation**

The Memorandum of Understanding between the Secretariat of the Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia (CICA) and the Secretariat of the Shanghai Cooperation Organisation (SCO) (hereinafter referred to as the Memorandum) was signed on 20 May 2014, became effective upon signing and shall terminate 90 days after the date of receipt of the written notice by either party.

Pursuant to the Memorandum, the two organizations shall cooperate in the following areas:

- Promoting regional security and stability;
- Combating terrorism;

- Combating illicit trafficking in narcotic drugs;
- Countering new challenges and threats;
- Other areas of mutual interest.

The CICA Secretariat and the SCO Secretariat have agreed to cooperate by exchanging information and best practices in the above-mentioned areas, as well as on other issues of mutual interest.

Upon mutual agreement, representatives of the CICA Secretariat and the SCO Secretariat may be invited to participate in events held within the framework of these organizations.

Pursuant to the Memorandum, the parties have agreed on the following Action Plan for developing interaction between the CICA Secretariat and the SCO Secretariat (hereinafter referred to as the Action Plan):

| No. | Events | Participants |
|------------|--|--|
| 1. | Mutual invitation of heads and representatives of the Secretariats to CICA and SCO events | Member States, CICA and SCO Secretariats |
| 2. | Exchange of visits of CICA and SCO Secretaries General, meetings on the margins of multilateral events | CICA and SCO Secretariats |
| 3. | Joint events to exchange information and experiences | Member States, CICA and SCO Secretariats |
| 4. | Joint sports competitions | Member States, CICA and SCO Secretariats |

| | | |
|----|--|--|
| 5. | Joint event on countering radicalization | Member States, CICA and SCO Secretariats |
| 6. | Joint events on the margins of the UN General Assembly | Member States, CICA and SCO Secretariats |
| 7. | CICA-SCO environmental event | Member States, CICA and SCO Secretariats |
| 8. | CICA-SCO energy event | Member States, CICA and SCO Secretariats |

УТВЕРЖДАЮ

УТВЕРЖДАЮ

Кайрат Сарыбай

Чжан Мин

Генеральный секретарь
Совещания по взаимодействию и мерам
доверия в Азии

Генеральный секретарь
Шанхайской организации сотрудничества

**План мероприятий
по реализации Меморандума о взаимопонимании
между Секретариатом Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии
и Секретариатом Шанхайской организации сотрудничества**

Меморандум о взаимопонимании между Секретариатом Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) и Секретариатом Шанхайской организации сотрудничества (ШОС) (далее - Меморандум) подписан 20 мая 2014 года, вступил в силу со дня подписания, прекращает свое действие после 90 дней со дня получения письменного уведомления одной из сторон.

В соответствии с Меморандумом сотрудничество между двумя организациями должно осуществляться в следующих областях:

- продвижение региональной безопасности и стабильности;
- борьба с терроризмом;
- борьба с незаконным оборотом наркотических средств;
- противодействие новым вызовам и угрозам;
- другие области, представляющие взаимный интерес.

Секретариат СВМДА и Секретариат ШОС договорились сотрудничать путем обмена информации и передовым опытом в вышеуказанных областях, а также по другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

По взаимному согласию представители Секретариата СВМДА и Секретариата ШОС могут быть приглашены для участия в мероприятиях, проводимых в рамках данных организаций.

В соответствии с Меморандумом, стороны согласовали следующий План мероприятий по развитию взаимодействия между Секретариатом СВМДА и Секретариата ШОС (далее - План мероприятий):

| № п/п | Мероприятия | Участники |
|----------|--|---|
| 1. | Взаимное приглашение руководителей и представителей секретариатов на мероприятия СВМДА и ШОС | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |
| 2. | Обмен визитами генеральных секретарей СВМДА и ШОС, проведение встреч на полях многосторонних мероприятий | Секретариаты СВМДА и ШОС |
| 3. | Проведение совместных мероприятий для обмена информацией и опытом | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |

| | | |
|----|--|--|
| 4. | Организация совместных спортивных соревнований | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |
| 5. | Проведение совместного мероприятия по вопросам противодействия радикализму | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |
| 6. | Проведение совместных мероприятий на “полях” Генеральной Ассамблеи ООН | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |
| 7. | Совместное мероприятие СВМДА и ШОС в сфере экологии | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |
| 8. | Совместное мероприятие СВМДА и ШОС в сфере энергетики | Государства-члены, секретариаты СВМДА и ШОС |